



Fotografía: Telemundo/NBC Universal



¡Está de estreno!
GABY ESPINO
En "La suerte de Loli"



CHEF YISUS
"En plena acción"



PAGE - ARIZONA
¡Un lugar mágico!



BIENVENIDO 2021
5 consejos para el éxito

CONTACTO
total

"LA REVISTA QUE HABLA"

GRATIS

AZ DENTAL

Dentista familiar y cosmético



**Limpieza - Rellenos - Coronas
Puentes - Dentaduras - Implantes**



¡Los Esperamos!

* PRESENTE LA REVISTA
CON ESTE ANUNCIO PARA
OBTENER LOS ESPECIALES

30%

**de descuento en
cualquier tratamiento
para pacientes
sin aseguranza**

Aceptamos la mayoría de aseguranzas

Planes de pago

United Health Care Community Plan



Phoenix

Mesa/Gilbert

West Phoenix

**515 N 35th Ave. Ste 122
Phoenix, AZ 85009
(602) 455-0505**

**1851 E. Baseline Rd
Gilbert, AZ 85233
480-497-1197**

**9014 W Thomas Rd. Ste 103
Phoenix, AZ 85037
(623) 872-9117**

Las familias fuertes no se separan pero si se transforman.

Con Daniel Rodríguez, un abogado con experiencia, pasión y confianza, su caso estará en buenas manos y el mejor interés de su familia será protegido.

DIR

DANIEL A. RODRIGUEZ
LAW OFFICES

CON NOSOTROS, ERES FAMILIA



Práctica en Derecho de Familia

Divorcio

Custodia

Manutención de niños

Tutela

Adopciones

Cartas poder

Law Offices of Daniel A. Rodriguez

Tel: 623-404-2544

1601 North 7th Street, Ste. 350
Phoenix, AZ 85006

¡FELIZ 2021!

Que se acabe este año, parece ser la consigna general. El mundo está revolcado. El coronavirus lo puso "patas arriba". Ha sido un año de muerte, de tragedia, de desesperanza y de mucho dolor. Así cualquiera quiere que se acabe. Es lo normal. ¡Y tienen razón!

La verdad es que pasar del año viejo al año nuevo es una cuestión meramente emocional y astrológica, pero que por sí solo represente un cambio, pues entonces creo que nos vamos a quedar esperando sin ver nada de nada.

Toda la energía positiva que se mueve en el ambiente por estos días con buenos deseos, sentimientos y anhelos de cambio, tiene que ser canalizada. Y la mejor forma es a través de la acción. Mejor dicho, si usted quiere un cambio, tiene que propiciarlo y empezar a trabajar.

Sí. Lo entendió bien. Debe ponerse a trabajar para que ese cambio se convierta en realidad. Si no hace nada, no pasa nada. El primer paso lo debe dar usted. No espere a que los demás tomen la iniciativa. Usted construye su propio destino. ¡Lo demás que le digan es mentira!

Si quiere más dinero, tendrá que buscarlo. Negocios, trabajo, inversiones, son opciones para tener en cuenta. Si quiere mejor salud, tendrá que cuidarse. Recuerde, usted es lo que come. Y este es el punto de partida. Lo otro será fortalecer el cuerpo a través del deporte y la disciplina.

Y así podríamos enumerar muchos frentes de trabajo. Pero lo importante es que entienda que si quiere muchos cambios en el año nuevo tendrá que buscarlos! Usted debe ser el primero que cambie!

Si quiere que la pandemia termine. Un alto porcentaje está en sus manos. Practique el distanciamiento social. Siempre utilice un tapabocas y lávese las manos. ¡Sencillo! pero como que muy difícil para un grupo importante de la población. La gente no quiere contagiarse y morir, pero no hace nada. Se sienten Superman o la mujer maravilla. Y así no funciona este mundo.

Desde Contacto Total, la revista que habla, les deseamos lo mejor de lo mejor para el nuevo año, pero no nos hagamos tontos: Rascándose la panza ahí en el sofá no va a lograr nada bueno.

¡Usted decide que tanto quiere tener!

CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.
Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS. Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseñador Gráfico: CARLOS AGUILAR. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS. Departamento Comercial: LAURA SEGURA, ZULMA LINZUAIN Fotografía: Angel Mena Photography Colaboradores en esta edición: LOURDES LERMA, PATRICK MALONEY, FRANCISCO JAUREGUI, RICARDO SOTO, MARTHA MUÑOZ Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS, MANUEL GIL E HILARIO ISLAS.

PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: contacto@revistacontactototal.com. TELÉFONO: 602 751 2106
www.revistacontactototal.com

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web:
www.revistacontactototal.com



FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ El Chef Yisus le "saca el jugo" a Alexa	6
EN LA MIRA ¡Vacunarse o no vacunarse! El gran dilema	8
PANTALLA CHICA Dos estrenos de Telemundo entrando el 2021	12
PANORAMA LOCAL Se aproxima un gran proyecto para la Curva Broadway en la Interestatal 10	14
BUENA VIDA Mis deseos para el año 2021	18
ACTUALIDAD LOCAL La comunidad peruana en Arizona: características y necesidades	20
PRIMER PLANO ¡Bienvenido 2021!	24
STREAMING ¡Confirmado! Ya viene "De viaje con los Derbez 2"	26
DESTINOS PAGE Un lugar mágico	30
DE SU RONCO PECHO Luis Heredia. Miembro del colegio electoral de Arizona	32
DE SU BOLSILLO ¿Ya recibió el segundo pago de estímulo?	36
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42

Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

mitiendalatina@gmail.com

1811 N. 24th St, Ste E

Phoenix, AZ 85008

PRODUCTOS DE SU PAÍS

- Argentinos • Brasileiros
- Colombianos • Cubanos
- Dominicanos •
- Guatemaltecos • Hondureños
- Peruanos
- Salvadoreños • Uruguayos
- Venezolanos

Aceptamos
estampillas
de comida

Teléfono

602 286 6422

Fax

602 286 0022

Paquetería a
México
y envío de
encomiendas a
Centroamérica

EL CHEF YISUS LE “SACA EL JUGO” A ALEXA

La asistente virtual controlada por voz, creada por Amazon, ya hace parte de millones de hogares en el mundo y la casa del Chef Yisus no es la excepción. Este dispositivo no debe faltar en nuestras cocinas porque sin duda es un gran aliado a la hora de preparar deliciosas recetas.



El reconocido chef venezolano y presentador del programa matutino “Despierta América” Chef Yisus, ya tiene vídeo recetas disponibles en los dispositivos de Amazon con Alexa.

Contacto Total, la revista que habla, hizo parte del evento virtual “Cocinando con Alexa” donde el anfitrión especial Jesús Díaz, más conocido como el Chef Yisus, nos compartió tips de cómo aprovechar al máximo los dispositivos con Alexa en la cocina. En una entretenida sesión aprendimos cómo preparar un delicioso quesillo venezolano. Quedó ¡Para chuparse los dedos!

En estos días quizás sea más complicado juntarnos todos, pero con la ayuda de Alexa y el Chef Yisus podemos mantener algunas de esas costumbres y tradiciones festivas especialmente aquellas que incluyen nuestros platillos favoritos y esas recetas que forman gran parte de nuestra cultura.

Además todas esas ventajas tecnológicas que nos brindan asistentes virtuales como Alexa también nos sirven para conectarnos con nuestra cultura y con los nuestros, aunque sea de manera virtual. Y lo mejor de todo es que ahora Alexa es multilingüe. ¡Sí, le podemos hablar en inglés y en español simultáneamente!. De manera que puede configurar sus dispositivos con Alexa en español o en modo multilingüe. Puede cambiar el idioma de su dispositivo con solo decir: “Alexa, Speak Spanish”.

Así que ahora cuando esté en la cocina podrá decirle a Alexa: “Dime la receta de Chef Yisus” y ella le dirá dos de sus recetas favoritas para la temporada: el quesillo y el pan de jamón.



Durante una entretenida sesión virtual, integrantes de los medios de comunicación estuvieron muy atentos a la receta y los tips tecnológicos del Chef Yisus



#AlexaHola
#AlexaSpeakSpanish
@Alexa99



Comandos de voz sugeridos

Usted le puede decir lo que quiera a Alexa, pero estas son algunas de las frases que puede usar en la cocina.

Pida ayuda con las conversiones de medidas culinarias:

- “Alexa, ¿Cuántas cucharadas hay en una taza?”
- “Alexa, ¿Cuántas pintas hay en un galón?”
- “Alexa, ¿Cuánto pesa una taza de harina?”
- “Alexa, convierte onzas a libras”

Deje que Alexa configure un timer para que no se quemé la comida:

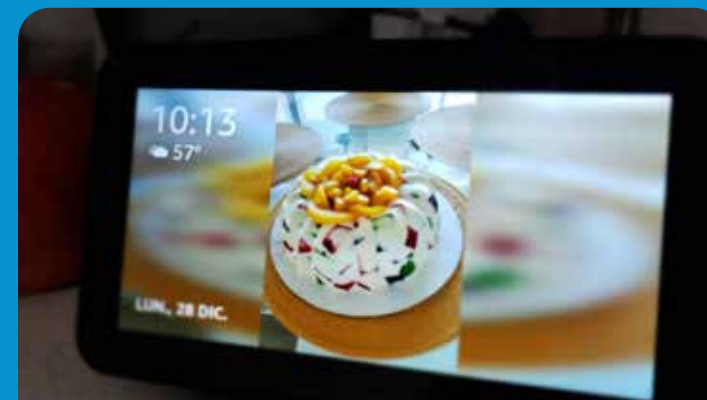
- “Alexa, configura un timer para 10 minutos”
- “Alexa, configura un segundo timer para 5 minutos”
- “Alexa, ¿cuánto tiempo queda en el timer?”

Añada cosas a su lista de compras usando Alexa:

- “Alexa, añade azúcar a mi lista de compras”
- “Alexa, quita leche de mi lista de compras”
- “Alexa, ¿qué tengo en mi lista de la compra?”
- “Alexa, crea una lista de compras para Navidad”

Pida ayuda buscando una receta:

- “Alexa, ayúdame a cocinar”
- “Alexa, ¿qué debo cocinar?”
- “Alexa, enséñame una receta de quesillo”
- “Alexa, abre CookPad y busca una receta de empanadas”



Ana BENAVIDES
Welcome home.

¡LA TÍA ANA LE PONE LA CASA EN SUS MANOS!




Ana Benavides, agente de bienes raíces y su equipo le van a guiar en todo lo que usted debe saber cuando compra o vende una propiedad



www.welcomehomewithana.com
anarbenavides@gmail.com

602-989-1142
2221 W. Baseline Rd. Suite 101
Tempe Arizona




“Seamos responsables”

Rossy Soto
Enfermera profesional que atiende pacientes con coronavirus

La pandemia ha causado mucho dolor y muerte. Entonces ¿Por qué la gente duda si vacunarse o no?
Se dicen muchas cosas y la gente tiene demasiada información especialmente en las redes sociales y en cualquier plataforma. Mucha de la información que ahí aparece no siempre es verdad. Y es ahí donde viene la dificultad que nos lleva a confundirnos y nos hace reír y creer más la mentira que la verdad.

Creo que la gente duda en vacunarse por la mala información disponible “que si es cosa del gobierno, que es una conspiración, que la ciencia está haciendo cosas para controlarnos, etc, etc...”

¿Qué debe tener en cuenta la gente para decidir si se vacuna o no?
Sabemos que el Covid19 ha causado muchas muertes, hemos sido afectados directa o indirectamente, alguno de nosotros conocemos a alguien que ya no está entre nosotros.

Lo que la gente debe de tomar en cuenta es que así seguirá pasando si no ponemos de nuestra parte. El historial médico de cada persona es algo que también se debe tomar en cuenta. Sabemos que las personas de alto riesgo son las que sufren de diabetes, hipertensión, colesterol alto y cualquier otra enfermedad autoinmune por mencionar algunas. También, el querer estar sanos para no traer la enfermedad a nuestros seres queridos más débiles como nuestros abuelos.

Es una situación difícil pero confiemos en la ciencia. Ellos han trabajado muy duro para darnos esta vacuna “seamos responsables”

¿Usted se va a vacunar?
Si me vacunaré, por las mismas razones ya mencionadas. Aunque me considero una persona saludable, pero al vacunarme estaré aportando a lo que todos deseamos, que ya termine esta pandemia y no sea fatal para algunas personas.

En la mira



El gran dilema

¡Vacunarse o no vacunarse!

Con una pandemia desbordada. Miles de muertos y contagiados cada día. La aparición de la vacuna contra el coronavirus llega a convertirse en una salvación. La solución esperada y anhelada por todos.

Pero resulta más increíble que muchas personas no se quieran vacunar. Este es el gran dilema que ronda la cabeza de un alto porcentaje de la población mundial. ¿Por qué no creen? La justificación va desde las teorías de conspiración hasta la incredulidad por la rapidez con que fue hecha. Claro, pasa por el temor a lo desconocido y los efectos secundarios.

La doctora Linda Aponte-Patel del hospital Presbiteriano Morgan Stanley de la ciudad de Nueva York, quien ya se aplicó la vacuna, ha puesto el dedo en la llaga de por qué vacunarse. Lo primero que pide a la comunidad es educarse sobre la vacuna. Con esto se podrá tomar una decisión informada y se podrá vencer el miedo sobre ella.



Otro aspecto a tener en cuenta es ponerse en los zapatos de las víctimas de la pandemia. El sufrimiento de los contagiados y de quienes han tenido familiares que han perdido su vida. Muchos ni siquiera han tenido la oportunidad de despedirse.

En cuanto a la parte científica y médica de la vacuna, la doctora Aponte-Patel, hace énfasis en que realmente es un regalo de la ciencia la cual se enfocó, casi que exclusivamente, en solo la vacuna y que logró en un tiempo récord conseguir muy buenos resultados con una vacuna segura y eficaz: “Incluye una receta para las células de nuestro cuerpo que así puedan desarrollar una reacción inmunológica al virus.

Quienes se pongan la vacuna no pueden ser contagiados por el virus”

El dilema de vacunarse o no vacunarse, ahora tiene un nuevo ingrediente. En varios países ya se habla de crear un registro de quienes no se vacunen. La gran pregunta es cómo responderá la gente a este mecanismo de presión.

¡ES TIEMPO DE ESTAR ALERTA!

¡Cuando se habla de deportaciones usted debe estar bien asesorado!



Si ha tenido problemas de DUI, violencia doméstica o casos de drogas usted está en la mira de inmigración.

¡EL ABOGADO RAFAEL TIRADO LE VA A AYUDAR!

- * Citas gratis para quienes tienen familiares arrestados
- * Plan de pagos
- * Precios competitivos

También las oficinas legales de Rafael Tirado y Asociados van a pelear eficientemente en sus casos criminales.

RAFAEL TIRADO & ASSOCIATES
INMIGRACIÓN • ACCIDENTES
CASOS CRIMINALES

602-266-0292

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012 | www.tiradolaw.com

24 HORAS AL DÍA /
7 DÍAS A LA SEMANA
**ATENCIÓN
PERSONALIZADA**



¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!
INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES

Ahora sí... ¡A comprar carro!

FESTIVAL DE ESPECIALES

* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**"Yo estoy de su lado,
¡cuente conmigo!"**



CAMRY 2018
**1.9 % de financiamiento
por 72 meses**

(para clientes calificados)



COROLLA 2018
**1.9 % de financiamiento
por 72 meses**

(para clientes calificados)



AVONDALE TOYOTA

10005 West Papago Freeway Avondale

AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!



602-348-5050
Enrique Moreno

Conmigo siempre tendrán
BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES

Dos estrenos de Telemundo entrando el 2021

Llega el adictivo drama “Buscando a Frida”

Llena de intriga y suspenso desde el primer capítulo, la misteriosa desaparición de Frida dará inicio a una cautivante historia con giros inesperados protagonizada por Eduardo Santamarina, Ximena Herrera y Arap Bethke



La nueva serie de la cadena Telemundo estará al aire desde el martes 26 de enero a las 10pm/9c. La electrizante y enigmática producción es una adaptación moderna de una de las novelas de misterio más exitosas de la televisión hispana y es protagonizada por las estrellas Eduardo Santamarina, Ximena Herrera y Arap Bethke acompañados por un extraordinario reparto que incluye a Alejandra Barros, Rubén Zamora, Gretell Valdez, Jorge Luis Moreno y la joven promesa Victoria White, quien interpretará a “Frida”; además de una participación especial de Roberto Ballesteros.

Los televidentes pueden seguir la serie en Facebook, Instagram y Twitter, y unirse a la conversación usando #BuscandoAFrida.

Buscando a Frida presenta la historia de la idílica familia Pons y cómo sus vidas cambian cuando su hija, Frida, desaparece misteriosamente la noche de la fiesta de cumpleaños de su padre. Durante la investigación

saldrán a relucir mentiras, resentimientos y secretos, desenmascarando a una familia que está muy lejos de ser perfecta, lo que dejará al público cuestionando cada detalle y a todos los involucrados.

Buscando a Frida es una adaptación del drama chileno ¿Dónde está Elisa?, una historia original de Pablo Illanes que fue recreada por Telemundo en el 2010, convirtiéndose en la serie en español más vista en su horario en los Estados Unidos. Además, la versión de ¿Dónde está Elisa? producida por Telemundo fue distribuida en más de 30 países, incluyendo América Latina y más de ocho adaptaciones internacionales, alcanzando las primeras posiciones de audiencia en distintos mercados alrededor del mundo.

El elenco estelar lo completan Fabiola Guajardo, Alberto Casanova, Gloria Peralta, German Bracco, Karla Carrillo, Axel Arenas, Jorge Luis Vázquez, Ximena Martínez, Mikel Mateos, Ivanna Castro y Valery Sais.

La esperada comedia romántica “La Suerte de Loli”

La fecha de estreno de esta nueva serie es el 26 de enero a las 9PM/8C por Telemundo.

La Suerte de Loli cuenta la historia de Loli Aguilar, interpretada por Silvia Navarro, una mujer independiente y exitosa, productora ejecutiva que trabaja en Global Radio Group, la cadena de radio número uno en la Costa Oeste de Estados Unidos. Mientras la carrera de Loli va en ascenso, su vida amorosa pasa a segundo plano ya que ella disfruta de su libertad. Sin embargo, su vida da un giro inesperado cuando Mariana (Bracamontes), su mejor amiga, fallece y le deja todo a Loli, incluyendo a sus dos hijos. La noticia toma a todos por sorpresa y especialmente a Loli, quien siente que es la persona menos indicada para esa tarea. Loli tendrá que enfrentar su nueva realidad y aprender de golpe que el trabajo no lo es todo en la vida, y descubrir que el verdadero significado del éxito es la familia y el amor.

La esperada serie marca el debut como protagonista de la reconocida actriz mexicana Silvia Navarro en la cadena Telemundo junto a un gran elenco: Osvaldo Benavides, Gaby Espino, Joaquín Ferreira, Mariana Seoane y Rodrigo Vidal; además de la participación especial de Jacky Bracamontes, Carlos Ponce, Jeimy Osorio y Jesús Moré.

Como parte de la trama, se verá lo que pasa detrás del fascinante mundo de la radio y la participación de artistas como Paulina Rubio; los intérpretes de música regional mexicana Lupillo Rivera, Luis Coronel, los vocalistas de Banda MS, Alan Ramírez y Osvaldo “Walo” Silvas y el reguetonero colombiano, Manuel Turizo; además del cameo especial del popular locutor de radio Alberto Cortez “El Terrible” de la estación de radio La Raza en Los Ángeles.



Imágenes: Telemundo/NBC Universal

Se aproxima un gran proyecto para la Curva Broadway en la Interestatal 10

¿Qué le espera a la Curva Broadway?



Por **LOURDES LERMA**
llerma@azdot.gov

Oficial de Información Pública
Departamento de Transporte de
Arizona (ADOT) y su División de
Vehículos Motorizados (MVD)

Durante casi un año hemos estado informando a la comunidad sobre el proyecto de mejoras para la Curva Broadway de la Interestatal 10 (I-10) que comenzará en 2021 y transformará los viajes en una sección de una de las autopistas más transitadas de Arizona.

Este proyecto, el primer gran proyecto de reconstrucción de una autopista urbana en Arizona, tardará casi cuatro años en completarse. Se espera que la construcción comience a mediados o finales de 2021.

¿Entonces de qué se trata esto? El gobernador Doug Ducey dice que el proyecto está construyendo "la infraestructura del futuro". A continuación se detallan varios componentes importantes de este proyecto:

1. Carriles colectores-distribuidores innovadores: Entre la US 60 (Superstition Freeway) y la Ruta Estatal 143 (SR 143), los conductores a veces cruzan los carriles para entrar o salir de la Interestatal 10. Una vez que se construyan estos **carriles colectores-distribuidores (CD abreviado en inglés)**, los conductores en la línea principal estarán separados del tráfico local que esté entrando y saliendo de la interestatal. Por ejemplo, un conductor en dirección oeste que planea salir de la I-10 entre Baseline Road y 40 Calle (40 Street) entraría en los carriles C-D en Baseline Road y elegiría la salida preferida. Los conductores que continúen por la I-10 se moverán con seguridad por los carriles principales de la autopista.

2. Un nuevo intercambio de la ruta estatal 143: Esos retrasos en la SR 143 en dirección sur, donde los conductores a menudo esperan en largas filas para ingresar a la I-10 en dirección este, serán cosa del pasado. Eliminaremos los tres puentes existentes en ese intercambio y los reemplazaremos con hasta cinco puentes nuevos. Para la SR 143 dirección sur hasta I-10 dirección este, habrá una rampa para ingresar a los carriles C-D y una rampa para los carriles HOV (carril para vehículos con múltiples pasajeros).



Puentes similares conectarán la I-10 dirección este con la SR 143 en dirección norte, un puente será desde los carriles C-D y otro desde los carriles HOV. También reemplazaremos el paso elevado de Broadway Road en la I-10.

3. Más capacidad: En la actualidad, aproximadamente 300,000 vehículos viajan a través de la Curva Broadway en un día laboral promedio, un número que solo aumentará a medida que el condado Maricopa continúe creciendo. Agregaremos carriles a lo largo de las 11 millas de este proyecto. Entre la US 60 y Loop 202 (autopistas Santan / South Mountain) en Chandler, agregaremos un cuarto carril estándar y mantendremos un carril HOV en cada dirección. El trabajo principal ocurrirá entre la US 60 y el intercambio de la Interestatal 17 en el tramo conocido en inglés como el "Split" (es en dónde se divide la I-10 y la I-17) en donde habrá seis carriles de uso general, dos carriles HOV

y dos carriles C-D en cada dirección. Eso evitará que la congestión empeore a medida que más personas se muden a Arizona.

El trabajo también incluirá mejoras en los intercambios de la US 60 y SR 143 para hacer conexiones a la I-10 y los carriles C-D, así como tres puentes peatonales sobre la I-10 para conectar los vecindarios. El trabajo está financiado en parte por la Proposición 400 de la Asociación de Gobiernos de Maricopa, un impuesto sobre las ventas dedicado al transporte aprobado por los votantes del condado de Maricopa en 2004.

Nota: Hemos estado trabajando con empresas y otros líderes comunitarios durante casi un año para ayudarlos a planificar el impacto del trabajo.

Si desea más información visite el sitio web del proyecto en azdot.gov/i10BroadwayCurve.

BI-LOW DENTISTRY

¡Bienvenidos! Todo Tipo de Urgencias
Una radiografía Gratis

<p>EXTRACCIONES INCLUYE UNA RADIOGRAFÍA Y CONSULTA</p> <p>por sólo: \$99</p> <p><small>*SENCILLOS PARA NUEVOS SIN SEGURO DENTAL PRESENTANDO ESTE CUPÓN.</small></p>	<p>CORONAS PORCELANA Y METAL</p> <p>por sólo: \$499</p>
<p>DESCUENTO %30 EN CUALQUIER TRATAMIENTO</p>	<p>REPARACIÓN DE PLACAS MIENTRAS ESPERA</p>

BLANQUEAMIENTO 2X1  

ACEPTAMOS AHCCCS Y LA MAYORÍA DE LAS ASEGURANZAS
bilowdental.com

602-253-3459
1902 N. 16th St. Phoenix, AZ 85006

Coronas • Endodancias
Puentes Flojos • Rellenos
Limpiezas • Implantes
Dentaduras • Parciales

CARMEN ALICIA

MAKE UP ARTIST
FOR ANY OCCASION

623.792.0978



CAARMENALICIAA

¿DESEA REEMPLAZAR SU TECHO, TIENE QUE REHACERLO O HAY QUE CAMBIAR UNA SECCIÓN?



Somos los expertos en **TECHOS**
Instalación y toda clase de reparaciones

480-828-3040
ESTIMADOS GRATIS

Tenemos licencia y los seguros que pide el estado
ROC # 314230

Mejoramos cualquier presupuesto

WE SUPPORT LOCAL BUSINESSES.



At American Family Insurance, we believe local businesses are what make the town so special. That's why we're focused on protecting the hard work and commitment that keep these businesses running strong, day after day.

Let's talk about the business you've built and how I can help protect it.



John Herrera, Agent
John Herrera Agency, LLC
Bus: (602) 795-4825
1513 W Thomas Rd
Phoenix, AZ 85015
Se Habla Español



SCAN THIS CODE
TO START YOUR
BUSINESS INSURANCE
QUOTE NOW



Buena vida



Buena vida



Mis deseos para el año 2021



Por **DR. PATRICK A. MALONEY**
DIRECTOR CLÍNICO DE MALONEY
CHIROPRACTIC CLINIC
602-955-2858

Durante esta temporada, que es tan sagrada para muchos de nosotros, estoy reflexionando sobre el año que ha pasado y me siento esperanzado.

Como muchos de ustedes tengo deseos de que las cosas mejoren en el año 2021. Aquí está mi lista de 3 deseos para el próximo año.

Primero me gustaría **ver paz en la tierra**. No solamente en los temas de guerra tradicional con soldados sino también en la guerra que ocurre todos los días entre gente común y corriente con sus palabras y con sus ataques hacia cada uno. Me gustaría ver que de alguna manera y por alguna razón empecemos a entendernos un poco mejor, a dejar de juzgarnos los unos a los otros y que realmente nos tratemos con amor y respeto.



Otra cosa que creo que es esencial, es regresar a **una vida más saludable** y más activa físicamente. Sabemos que moverse es vida y que la vida está diseñada para disfrutarla en gran parte a través de actividades físicas. Que rico sería si pudiéramos ganar la batalla contra la epidemia de la obesidad en este país y alrededor del mundo, contribuyendo a un mundo más alegre.

También me gustaría ver un **regreso a una dieta más natural y saludable** para todos. Ya es tiempo que dejemos las comidas procesadas, las grasas químicas y la comida que inflama y promueve enfermedades en nuestros cuerpos. No solamente lo deberíamos hacer porque nos brinda una mejor vida y nos permite lograr nuestros sueños, pero también creo que es una responsabilidad personal cuidar a nuestros cuerpos. Esto nos permite lograr el máximo beneficio personal y a nuestra sociedad también y permite además que los escasos recursos en el sistema de salud se puedan utilizar para la gente que realmente lo necesita y que no pueden, a pesar de sus mejores esfuerzos, cuidarse sin nuestra ayuda.

Si ponemos en práctica estos buenos deseos, sin duda el nuevo año será más próspero y saludable. Si estamos bien física y mentalmente nuestras vidas serán menos complejas.

Fotografía: Sage Friedman en Unsplash

@LaTienditaCafe | latienditacafe | latienditacolombianrestaurant

La Tiendita

Colombian Restaurant

Comida y productos **100% colombianos**
480-898-5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



BUENO

GARAGE DOORS



REPARACIONES EN CUALQUIER TIPO DE PUERTAS DE GARAJE

ESPECIAL
\$799 PUERTA 16' X 7'
MOTOR E
INSTALACIÓN

SERVICIO EL MISMO DÍA
GARANTIZAMOS NUESTRO TRABAJO

¡Estimados gratis!

¿Paneles, Resortes o Cables Rotos?
Tenemos todo lo que necesitas para tu puerta de garaje
602-367-9316

La comunidad peruana en Arizona: características y necesidades



Por FRANCISCO JAUREGUI

(Parte I: Población)

Con motivo del Séptimo aniversario de la Asociación de Peruanos de Arizona (ASPEAZ), que se recordó el nueve de diciembre, quisiera compartir con los lectores, especialmente la comunidad peruana, hechos y datos históricos de los inmigrantes peruanos que residen en el Estado de Arizona. Tales, como su población, su contribución económica, empresas, profesionales; las organizaciones religiosas, culturales y sociales; las instituciones y principales autoridades peruanas con jurisdicción en el Estado. Así como, de sus necesidades en los servicios consulares, gestiones emprendidas, resultados y estrategias para lograr y hacer realidad un Consulado General del Perú en el Estado de Arizona. Por la amplitud y diversidad de los temas, trataré de abordarlos en una serie de artículos.

En esta primera parte, trataré de abordar algunos antecedentes preliminares de los inmigrantes peruanos, su población y distribución en Arizona. Respecto a sus antecedentes, es decir al primer peruano o primeros peruanos que llegaron a este estado, el Dr. Raul Osorio señaló a Washington Mujica como “uno de los primeros peruanos que llegó a Arizona”, además de otros como “Lucho Lisson, Max Palomino, Julio Pulido, Fredy Marrs, Saul Ackerman, los Zambranos y el arquitecto Carrillo” (1). No hay una fecha exacta, pero el primer o los primeros inmigrantes peruanos podrían haber llegado a este estado en el primer decalustro del siglo pasado, asentándose en las ciudades de Phoenix o Tempe.

Las razones o motivos de los inmigrantes peruanos son muchas, destacando las razones económicas o búsqueda de mejores ingresos o condiciones de vida. Otros, motivados por las crisis política y económica, aunado a la inseguridad en el Perú, que han sido frecuentes desde la década del 80 del siglo pasado; así como, por solicitudes familiares, necesidades de profesionales por parte de las corporaciones transnacionales, misioneros religiosos y empleados de organismos no gubernamentales internacionales o empleados del servicio diplomático. Unos llegan directamente del Perú y otros migran de estados al interior del país o de otros países. En una reciente encuesta por las redes sociales la mayoría de los peruanos inmigrantes en este estado, son de la capital del Perú, Lima; otros, del norte del país, Ancash, Trujillo, Lambayeque, Piura; así como del sur, como Arequipa, Cuzco; y, del Centro del país, como Junín entre otras ciudades. Cabe destacar, que muchos connacionales vienen a residir en Arizona, evidenciándose más en esta última década, desde Nueva York, New Jersey, Florida, Texas, Nevada y California, entre otras; debido a las condiciones económicas y climáticas.

Respecto a la población de peruanos residentes en Arizona, no se dispone de una cantidad exacta, debido a las diversas formas de inmigración; la falta de actualización del lugar de residencia en el documento de identidad y la dinámica de movilización al interior del país. Hace doce años que llegué a este país, fue una información que necesitaba saber. En ese entonces, luego de una consulta al Dr. Osorio, me manifestó que aproximadamente residían en el estado de Arizona diez mil peruanos. Posteriormente, como resultado del Censo de Población del 2010 en este país y la población estimada de peruanos indocumentados, residían en Arizona cerca de siete mil 500 peruanos, de los cuales el 46.5% son hombres y la diferencia mujeres. Cantidad que considero moderada, porque algunos residentes peruanos no participaron o no fueron contados en dicho censo, porque no es obligatorio y por el temor sobre las consecuencias de la famosa Ley SB 1070, que se aprobó en dicho año.

Los peruanos residentes en este estado están distribuidos en diferentes ciudades. En su mayoría, residen en las ciudades centrales como Phoenix, Tempe y Mesa, así como Glendale, Chandler, Scottsdale y Buckeye, entre otras. También destaca una importante población en las ciudades fronterizas como Prescott y Flagstaff, así como Tucson y Safford; en estas últimas dos últimas ciudades se trata de una población peruana con residencia temporal, por las condiciones laborales con una importante empresa minera transnacional, que también tiene la concesión en el Yacimiento minero de Cerro Verde, en Arequipa, donde muchos trabajadores, principalmente profesionales vienen a laborar en los yacimientos mineros que existen en dichas ciudades.

Con los resultados del último Censo de Población 2020, en este país, esperamos conocer y actualizar el número de peruanos que residen en EE.UU. y particularmente en el estado de Arizona, considerada como uno de los estados con mayor crecimiento en el país, por su alta tasa de crecimiento demográfico. Dicha fuente es más precisa, en esta materia, que las informaciones proporcionadas por las instituciones oficiales del Perú, como el Instituto Nacional de Estadística e Informática, la Superintendencia Nacional de Migraciones o el Registro Nacional de Identificación y Registro Civil. Aprovecho para desearles un venturoso Año Nuevo con Cristo en sus corazones. En el siguiente artículo, trataré sobre la contribución económica de la comunidad peruana en este estado, destacando las principales empresas y profesionales. Al respecto, espero recibir sus opiniones al email francis_jauregui@yahoo.es.

¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso ¡No necesita abogado!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLÍNICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO ¡USTED TIENE DERECHOS!

TRATAMIENTO POR:
Lesiones de accidente de tráfico
Lesiones en el lugar de trabajo
lesiones personales

MALONEY
CHIROPRACTIC CLINIC
Competence · Integrity · Solutions

2525 E Thomas - Suite #1
Phoenix, AZ 85016

Estamos para ayudarte!

www.maloneychiropractic.net
(602) 955-2858

Programa de préstamos de ciudadanía

Una excelente ayuda ahora que el Servicio de Inmigración de los Estados Unidos anunció un incremento en las tarifas para todos sus tramites migratorios.



¿Ha completado su solicitud de ciudadanía pero no tiene el dinero para enviarla a inmigración?

Tenemos el préstamo que necesitas al 0% de interés.

Tramitarlo es fácil y sin tanto rollo:

(602) 535-2611

FUNDACIÓN
Carlos Slim



CHICANOS
POR LA CAUSA

¿Está buscando un préstamo para renovar su vivienda?

Cuente con nosotros



Western Alliance Mortgage

PREGUNTE POR EL PROGRAMA DE RENOVACIÓN "HOMESTYLE"

- Es un programa de financiamiento hipotecario.
- Le permite comprar y renovar su propiedad o refinanciar su préstamo actual.
- Incluye fondos para reparar o renovar su hogar.
- HomeStyle es un programa exclusivo de Fannie Mae, por lo tanto, se basa en las reglas de un préstamo convencional.

**CUMPLIMOS
NUESTRAS PROMESAS**

JUAN R. FIMBRES / Loan Officer
480-593-6193
1645 E Bethany Home Rd,
Phoenix, AZ 85016
www.westernalliancemortgage.com



¡Bienvenido 2021!

5 consejos para afrontar el nuevo año

Cada vez que un año nuevo está por empezar la mayoría de la gente se pone metas. Metas que en ocasiones son muy altas y fuera de la realidad. Por ello al finalizar el año no se han cumplido ni siquiera la mitad.

Esto nos lleva a hacer una reflexión antes de elaborar las metas para un año nuevo. Este año debería ser el que persigues cada año venidero en el que te enfoques en realmente lograr todos los sueños que se encuentren en tu corazón. Aquí hay cinco cosas que podrías implementar como la base para establecer cambios a través de tu vida. No precisamente o exclusivamente para un año nuevo.



Por **MARTHA MUÑOZ**
PSICÓLOGA
CONSEJERA Y ESPECIALISTA
EN ABUSO DE DROGAS Y
SALUD MENTAL

1.

Deja de perder el tiempo pues el tiempo es el único que nunca se nos regresa, y por eso es uno de los recursos más valiosos. La vida pasa en un abrir y cerrar de ojos, y con demasiada frecuencia pasamos la mayor parte de nuestro tiempo en cosas innecesarias y sin valor.



Fotografía: Jorge Gil



Fotografía: Tobias Rademacher

2.

Vive un estilo de vida saludable. Analiza detenidamente tus hábitos de vida sobre todo lo que comes y tus actividades físicas. Recuerda el dicho "mente sana en cuerpo sano" y eso es un dicho bastante verdadero.



Fotografía: David Siglin

3.

Consigue un mejor trabajo o si estás en el colegio analiza si eso es lo que realmente quieres hacer en un futuro. Recuerda que un trabajo es el lugar donde pasas la mayor parte de las horas de tu vida.



Fotografía: Priscilla Du Preez

4.

Termina todo tipo de relación tóxica. Analiza con qué personas te relacionas y cómo es tu relación con ellas. Trata de evitar personas tóxicas en tu vida y analiza también si tu eres ese tipo de persona y proponte hacer cambios en tu vida.

5.

Sal de tu zona de confort. Se puede vivir una vida cómoda y de confort y piensas que eso está bien, sin embargo analiza si lo que pasa es que no quieres enfrentar los miedos a un cambio donde se exploten todos tus talentos y desaproveches oportunidades.



Fotografía: Preillumination SeTh

El punto es que vivas tu vida sin arrepentimientos. Al final de la vida no se va a recordar todo sino las experiencias que viviste en búsqueda de tus sueños.

¡Confirmado!

Ya viene “De viaje con los Derbez 2”



El servicio de streaming premium en español de series y películas, Pantaya, anunció recientemente que habrá una segunda temporada de la serie documental de comedia de Eugenio Derbez y su familia “De viaje con los Derbez”

La segunda entrega del exitoso reality familiar se podrá ver en Pantaya. Y, como en la primera temporada, las aventuras de la familia Derbez no tendrán ningún filtro. En la nueva temporada no estarán Mauricio Ochmann y su pequeña Kailani. Cabe recordar que este año Aislinn Derbez Y Mauricio anunciaron su divorcio. Pero sí se integra un miembro de la familia que no estuvo antes. Se trata de su mascota Fiona, quien se acopló muy bien en las grabaciones.

La divertida y conmovedora serie original de no ficción “De viaje con los Derbez” es producida por 3Pas Studios de Derbez y Wallin Chambers Entertainment en asociación con Lionsgate Television.

La primera temporada se puede ver actualmente en streaming por Pantaya en EE.UU. y Puerto Rico y a nivel internacional en Amazon Prime Video. La segunda temporada se transmitirá por Pantaya en EE.UU. y Puerto Rico y a nivel internacional por Amazon Prime Video.

Nominada a mejor reality show en los premios Imagen y por Kids Choice México, “De viaje con los Derbez” es una comedia documental de media hora en español que le ofrece al público una mirada sin filtros detrás de cámaras de las comiquísimas y emotivas aventuras de vacaciones de una de las familias más queridas del ámbito del entretenimiento en la televisión en español.



“Cuando mi familia y yo decidimos hacer esto en la primera temporada, lo consideramos una especie de experimento. Tenemos nuestros altibajos, ¡pero no somos los Kardashian! Nos sorprendimos felizmente cuando nuestro público respondió tan bien. Y, habiendo terminado recién de rodar, ¡Creo que habrá más risas y lágrimas en esta temporada!”, comentó Derbez.

“La recepción de esta serie divertida y conmovedora ha sido increíble. Ya sea en el cine, la televisión de ficción o una serie de no ficción, Eugenio tiene un carisma, talento y visión que mantiene a la audiencia pegada a la pantalla”, dijo el CEO de Pantaya, Paul Presburger. “Estamos muy orgullosos de asociarnos con él para llevar otra gran temporada a nuestros suscriptores”.

Hasta el momento no hay una fecha exacta del estreno, pero se dice que podría ocurrir entre marzo o abril del 2021. Así que quienes no hayan visto aún la primera temporada, tienen tiempo para confirmar porque vale la pena ver la segunda.



SERVICIOS EN ESPAÑOL

En temporada de resfriados y gripe, mejora tu sistema inmunológico.

- Terapia intravenosa: obtenga \$25 (incluido en el precio).
- Glutación con vitaminas \$180 para combatir enfermedades y lesiones.
- Ozonoterapia \$125 estimula el sistema inmunológico, los niveles de oxígeno y antimicrobiano para varias enfermedades. (artritis, VIH, SARS, heridas, etc.)
- Myers \$160 (incluye magnesio, zinc, vitaminas B (incluida la B12) y altas cantidades de vitamina C.

TERAPIA CON PÉPTIDOS

- Thymosin Alpha 1 \$90 apoya las funciones inmunes y anti-viral, modula el sistema inmunológico aumentando las funciones de las células.
- Thymosin Beta 4 \$90 Péptido de 43 aminoácidos que promueve la curación en todo el cuerpo, con propiedades antiinflamatorias. Se concentra en la lesión, reparar el daño tisular.

- Complejos inmunitarios -B12- \$25 -Complejo B \$35 -Vitamina D \$45

Piel dañada por el sol del verano? ¡Restaura tu piel para el otoño con estos ESPECIALES !!

TRATAMIENTOS DE EXFOLIACIÓN PROFUNDA

- (perfectos para estimular la producción de fibroblastos y colágeno)
- Faciales de microdermoabrasión / dermaplaning (seguimiento 2 semanas) \$99
- Faciales de extracción / poros profundos. (seguimiento 2 semanas) \$80
- Microneedling (PRP) \$499
- Microneedling (Vi.C / HA) \$349
- Exfoliaciones químicas con microagujas (aclara y da brillo) (seguimiento 1 mes) COMBO \$474 \$100 de descuento. Ahora \$374
- Peelings químicos sin microagujas (acné) (seguimiento 1 mes) \$125

TRATAMIENTO ESTIRAMIENTO DE LA PIEL CON FIBROBLAST

\$50 DE DESCUENTO



Dr. Carmen Mora NMD

CONSULTAS \$25

inmedspa.com y drcarmenmora.com

1530 W Glendale Ave. Suite #106 Phoenix, AZ 85021

602-973-1774



*¡Escúchanos,
Tenemos algo
para ti!*

Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes

Orientación en temas que afectan tu bolsillo

Mejora tu salud como la de tu familia

Ayuda Comunitaria y de Inmigración

Programas de ayuda al alma

Temas Políticos

El mejor show deportivo de todo el estado

Premios y concursos todas las semanas

¡Pasa la voz!

www.onda1190am.com

EN CABINA **602-759-1910**

Pro Mech AUTOMOTIVE

Deje su auto en buenas manos ¡Lo esperamos!



**¿Problemas con el aire acondicionado de su auto?
¡Nuestros especialistas le dan servicio rápido y accesible!**

 **Inspección gratuita para neumáticos y frenos**

 **Cambio de aceite**

 **Tune ups completos**

 **Servicio de mecánica en general**

www.promechautomotive.com  [@promechautomotive](https://www.facebook.com/promechautomotive)

480-464-7922

1050 E. Main Street, Mesa AZ 85203

Atendido por su propietaria Gabriela Pérez. Madre, empresaria, emprendedora y conocedora de la industria automotriz.

PAGE

Un lugar mágico

Ubicado en la línea fronteriza entre Arizona y Utah, es un lugar con un encanto especial. Fue fundada en 1957 y tiene una población aproximada de 7500 habitantes. La mayoría de visitantes coinciden en definirlo como un lugar con una magia especial. Un lugar único. Diferente. A donde vale la pena regresar. Y precisamente buscando ese encanto especial, Ricardo Soto y su familia, decidieron salir de su casa, después de meses de encierro por el coronavirus. Lo que encontraron y lo que sintieron, lo comparten con nuestros lectores a través de estas fotografías tomadas con el corazón.



Horseshoe bend Este es el famoso Horseshoe Bend, un cañón por donde pasa el río Colorado. Su atractivo es precisamente su forma de herradura de caballo, no hay quien deje de maravillarse de este espectáculo natural.



Navajo Village / Navajo Center

Un lugar donde los nativos hacen sus festejos, bailes tradicionales, rituales y venta de artesanías realizadas por ellos mismos. Se encuentra al lado de la ciudad y tienen un templete o escenario y lo que lo hace especial es que está en medio de montañas rojas que lo hacen único.



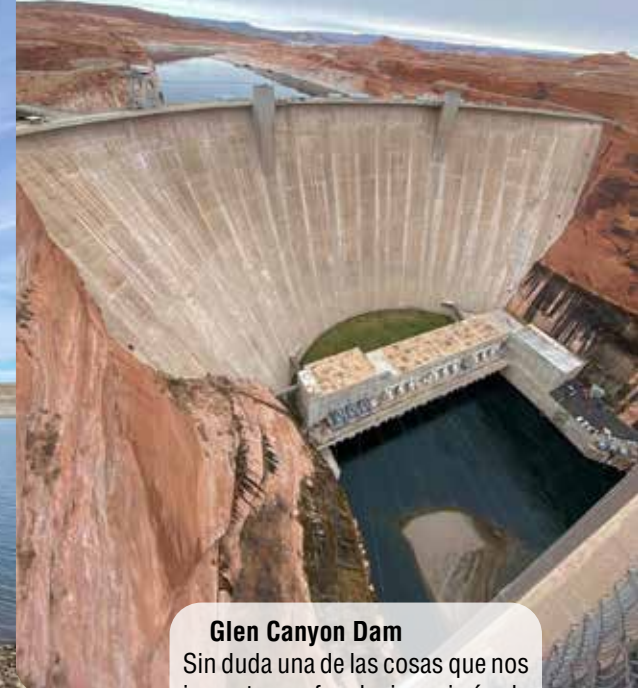
Antelope Point Marina

Es un lago inmenso donde hay varias embarcaciones que llevan a los turistas a recorrerlo. Desde el mes de marzo, tras la pandemia, se encuentra cerrado un restaurante flotante muy reconocido. Sin duda, tenemos que volver en verano nos encantó.



Lone Rock

Este lugar se encuentra en el estado de Utah a solo a 15 minutos de Page, tiene una vista panorámica muy bonita y está piedra se le llama así porque se encuentra en medio del lago lo que lo hace un atractivo. Esta roca es inmensa y se puede ver a larga distancia, en esta parte de nuestro paseo casi es como estar en la playa. ¡Fascinante!



Glen Canyon Dam

Sin duda una de las cosas que nos impactaron fue la ingeniería, la infraestructura y la maravilla que el hombre puede llegar a hacer. Esta presa se encuentra a solo 5 minutos de Page, incluso desde la ciudad se puede observar su majestuosidad. Pero la verdad ya que estás cerca "no se antoja tirarte un clavado"

Los ViewPoints

Quedamos maravillados porque hay tantos miradores, que no hay un rincón que se pueda esconder de la vista de cualquiera que le guste admirar la naturaleza. Nos faltó tiempo. Nos faltaron más lugares por conocer pero sin duda regresaremos pronto para seguir aprovechando lo que es nuestro bello estado de Arizona.



Tapicería Landin

2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.

(Calle 16 y Oak)



Tapicería Landin le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicletas, los muebles de su casa y hasta los de su negocio.

602-505-6819 español

602-340-0401 english



¡LOS MEJORES
HOT DOGS ESTILO
COLOMBIANO!
De carne, vegetariano y vegano;
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.

Domingos 12 a 4:00PM

www.simonshotdogs.net Simon's Hot Dogs simonshotdogs

De su ronco pecho

ESCUCHAR



“El presidente Donald Trump perdió las elecciones pero ahora está dañando la democracia estadounidense para seguir siendo relevante”

Luis Heredia es uno de los demócratas más representativos del estado de Arizona. Se siente orgulloso de su origen hispano y eso lo deja claro en cada una de sus actuaciones. Por todos sus méritos fue seleccionado para hacer parte del colegio electoral de Arizona que dio su voto para respaldar y declarar al presidente electo, Joe Biden, como ganador de las elecciones del 3 de noviembre.

Con la sencillez que lo caracteriza, Luis le contó a los lectores de Contacto Total, la revista que habla, cómo fue esta experiencia. Tener en sus manos el poder para elegir al presidente de los Estados Unidos de América. Un honor que solo tienen 538 personas en el país.

¿Cuál fue la forma como lo seleccionaron para hacer parte del colegio electoral?

Felecia Rotellini, la presidenta del Partido Demócrata nos nominó.

¿Cómo fue el proceso para emitir su voto?

El voto del colegio electoral de Arizona se determina mediante el voto popular del 3 de noviembre de 2020. El siguiente paso en el proceso fue que los electores se



reunieron el 14 de diciembre para emitir nuestro voto. Firmamos seis certificados y se enviaron al presidente del Senado de los Estados Unidos y a los archivos del Congreso.

¿Qué pasó por su cabeza al saber que tenía ese poder pero también esa responsabilidad tan grande?

Mis comentarios en Twitter fueron:



Mi madre y padre se levantaban todas las mañanas a las 4 de la mañana para comenzar su día y contribuir a este gran país como inmigrantes y nuevos estadounidenses. Hacemos nuestra parte para que el mañana sea mejor que hoy.

¿Cómo hispano que sintió y qué representa tener esta distinción?

Fue un honor. El colegio electoral representó a Arizona. Tuvimos al presidente de la Nación Navajo, al gobernador de

la comunidad indígena del río Gila y al presidente de Tohono Oodham, dos líderes laborales representando la federación de sindicatos, dos miembros de la comunidad afroamericana y tres hispanos, la alcaldesa de Tucson, Regina Romero y el Supervisor Steve Gallardo del condado de Maricopa.

Que el presidente Donald Trump ponga en duda los resultados, ¿Cómo lo afecta a usted que con su firma respaldó esos mismos resultados?

El presidente Donald Trump perdió las elecciones pero ahora está dañando la democracia estadounidense para seguir siendo relevante.

¿Qué espera del nuevo gobierno que se posesiona el próximo 20 de enero?

La Administración Biden se centrará en unir a Estados Unidos para reducir la amenaza de coronavirus y el impacto en nuestra economía.



¿Está buscando un préstamo
para vivienda?
CUENTE CON NOSOTROS



**CUMPLIMOS
NUESTRAS PROMESAS**

- *MÚLTIPLES OPCIONES CON DIFERENTES BANCOS.
- *PRECIOS MÁS COMPETITIVOS.
- *PRÉSTAMOS SIN COSTOS BANCARIOS AL FRENTE (SIN COSTOS ESCONDIDOS).

JUAN R. FIMBRES / Loan Officer
480-593-6193



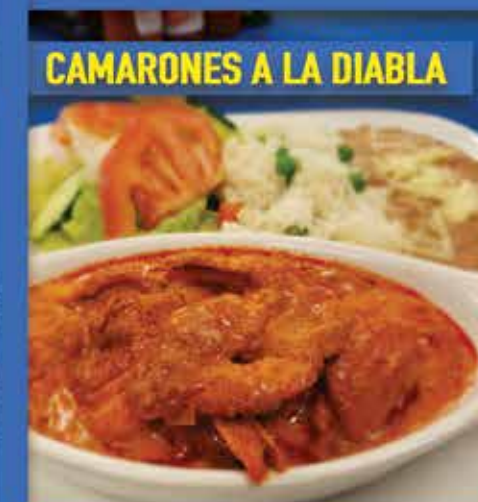
1645 E Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85016
www.westernalliancemortgage.com

Juan Raúl Fimbres NMLS 282378, pertenece a la compañía Western Alliance Mortgage AZ BR0949894 – NMLS 1788135



**Los más ricos, los
más deliciosos.**

**Siempre frescos
directo al paladar.**



ABRIMOS TODOS LOS DÍAS
9201 S. Avenida del Yaqui
Guadalupe, AZ 85283

480-839-2991
www.sandiegobayseafood.com

De su bolsillo

ESCUCHAR

De su bolsillo

ESCUCHAR

¿Ya recibió el segundo pago de estímulo?

El nuevo paquete proporciona pagos directos de \$600 a personas que ganan hasta \$75,000 por año; \$1,200 para parejas que ganan hasta \$150,000 por año y \$600 por niño.

A tan solo dos días de la inesperada firma del presidente Donald Trump del documento para ayudar económicamente por la pandemia de COVID-19, el secretario del Tesoro, Steven Mnuchin, anunció que los estadounidenses podrían recibir el dinero muy pronto. El martes 29 de diciembre, Mnuchin hizo un sorprendente anuncio en Twitter y escribió que los Pagos por Impacto Económico para los estadounidenses podrían llegar "tan pronto como esta noche".

El secretario Mnuchin dijo que el Tesoro de los Estados Unidos entregó un archivo de pago a la Reserva Federal como el siguiente paso para que los pagos de ayuda se distribuyan a los estadounidenses.

El secretario del Tesoro dijo que los primeros estadounidenses en recibir el dinero serán aquellos cuyos depósitos de los pagos de estímulo se hacen en sus

cuentas bancarias. Por otra parte, aquellos que reciban cheques en papel, se les está enviando por correo desde el miércoles 30 de diciembre.

Los destinatarios del pago de estímulo podrán verificar el estado de sus pagos (también en español) en el sitio web del IRS: <https://www.irs.gov/es/coronavirus/get-my-payment>

Este nuevo alivio de más de \$2 trillones y un paquete de gastos federales anuales, sin duda, brinda algo de tranquilidad a millones de estadounidenses en medio de la crisis.

Sin embargo, Trump ha exigido cheques de ayuda pandémica de 2,000 dólares. La Cámara liderada por los demócratas votó para aumentar los pagos de \$600 a \$2,000, enviando un nuevo proyecto de ley al Senado. El líder de la mayoría en el Senado, Mitch McConnell,

Tweet



Steven Mnuchin
@stevenmnuchin1

.@USTreasury has delivered a payment file to the @FederalReserve for Americans' Economic Impact Payments. These payments may begin to arrive in some accounts by direct deposit as early as tonight and will continue into next week (1/2)

3:40 PM · Dec 29, 2020 · Twitter for iPhone

1.6K Retweets 457 Quote Tweets 2.4K Likes

Si los pagos no se pueden depositar directamente o enviar por correo para entonces, los estadounidenses tendrán que esperar para recibir su dinero cuando presenten una declaración de impuestos del 2020 en 2021.

Esta segunda ronda de pagos ha sido más rápida debido a que el IRS ya hizo gran parte del trabajo de configuración durante la primera ronda.

bloqueó la presión de los demócratas para obtener estos pagos de alivio COVID-19 más grandes, diciendo que la cámara "comenzaría un proceso" para abordar el problema.

El proyecto de ley de ayuda dice que el Departamento del Tesoro tiene hasta el 15 de enero para realizar los pagos, según The Washington Post y CNET.

Tal y como lo expresó en agosto, el secretario del Tesoro, Steven Mnuchin, el IRS podría procesar los nuevos pagos de estímulo en una semana y efectivamente así lo están haciendo.

Si quiere saber cuánto debe recibir, aquí hay una herramienta de Omni Calculator que puede ayudarle: www.omnicalculator.com/finance/second-stimulus-check.

NOSOTROS IMPRIMIMOS



- Tarjetas Personales • Banderas Gigantes
- Tarjetas Festivas • Items Promocionales
- Imanes de Refrigerador • Tarjetas Postales
- letras en vinilo • Imanes de Auto
- Rótulos magnéticos

520.604.6181



ARIZONAPRINTSHOP.COM

ENTRA PARA TU CALENDARIO GRATIS

1533 N ALMA SCHOOL RD MESA AZ 85201



Garage Doors, LLC.
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

480-650-5936
602-550-3648

- Puertas y abridores para garajes
- Reemplazo de resortes
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000
- Servicio garantizado y confiable
- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita

SERVICIO 24/7
SOLO EMERGENCIAS

Acceptamos la mayoría de tarjetas de Crédito



Ahora sí... ¡A comprar carro!

FESTIVAL DE ESPECIALES

* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**"Yo estoy de su lado,
¡cuente conmigo!"**



CAMRY 2018
1.9 % de financiamiento
por 72 meses

(para clientes calificados)



COROLLA 2018
1.9 % de financiamiento
por 72 meses

(para clientes calificados)



avondale TOYOTA

10005 West Papago Freeway Avondale
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!



602-348-5050
Enrique Moreno

Conmigo siempre tendrán
BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES



PROFESIONALES DE IMPUESTOS

Le preparamos sus taxes personales y de negocios

W2 -1099 Misc - Trabajo por cuenta propia
Contabilidad - Asesorías contables - Notario
Preparación de payroll y formas 1099 misc para sus
trabajadores y contratistas



¿Su número ITIN esta vencido?
Renuévelo desde ya para declarar sus impuestos en el
2019

¡Abrimos todo el año! Citas disponibles los sábados

Estamos autorizados por el IRS para tramitar o renovar su número ITIN
No tenemos que enviar sus documentos originales

1513 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tel: (602) 423 4883

Email: abcontinental@gmail.com

ABOGADO DE DEFENSA CRIMINAL.

Casos de DUI, drogas, robo de identidad, violencia doméstica, asalto, robo, entre otros. **602-266-0292**

¿TUVO UN ACCIDENTE?

En las oficinas legales Rafael Tirado & Associates le ayudamos. ¡Llámenos hoy!
602-266-0292
CONSULTA GRATIS.

DIVORCIO, MANUTENCIÓN, CUSTODIA, TUTELA, ADOPCIONES, CARTAS PODER

Consulte al abogado Daniel Rodríguez y su caso estará en buenas manos. Especializado en la práctica en derecho de familia.. **623-404-2544**

ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA. Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940.** Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

Servicios de impresión y productos de promoción.

Tarjetas de negocio, flyers, brochures, postcards, productos promocionales, catálogos, calendarios, banners, magnetos, imanes para autos y mucho más.

Pregunte por Joe **602-437-0207**

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE



PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para mantenimiento de jardines, césped y áreas verdes

Seleccione un paquete de seguros que se ajuste a las necesidades de su compañía. Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para el trabajo y los equipos de cuidado de céspedes.



¿YA SE VENCÍ SU ITIN?

Si su ITIN tiene alguno de estos números en medio:

83 84 85 86 87



Necesita renovarlo desde ya para declarar sus impuestos en el 2020

¡EN ABC TAXES LE AYUDAMOS!
602-423-4883

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE

DULCERÍA IMPORTACIONES VALENTINAS.

Tres localidades. Mayoreo y menudeo. Dulces, piñatas, abarrotes, centros de mesa, productos oaxaqueños y todo para sus fiestas. **602-442-9487**

20 palabras por 10 dolares. ¡Anunciate!

Comida Típica Colombiana
Cater Food Trailer

E-mail: wowquerico@hotmail.com
wowquericocol
wowquericocol



Gloria Gallego
(623) 703-7469

El primer trailer de comida colombiana en Arizona se va de vacaciones y estará de regreso en Febrero de 2021. ¡Gracias por seguirnos! ¡Nos vemos pronto!

TEL 623-271-7405 - FAX 623-271-9083

COLOMBIA

Express...

20% DE DESCUENTO EN DICIEMBRE
Bocinas, videojuegos y accesorios para celulares

SERVICIO DE NOTARIO
RECARGAS
ARTESANÍA COLOMBIANA
TARJETAS DE NEGOCIOS
COMIDA COLOMBIANA
EMPAQUETADA Y CONGELADA



SERVICIO DE PAQUETERÍA
A COLOMBIA, GUATEMALA
Y OTROS PAÍSES.

12313 NW GRAND AVE SUITE D EL MIRAGE AZ 85335



QUESO MENONITA
de Casas Grandes,
Chihuahua.

Lydia
602-810-6241



CAMAS A PRECIOS DE FABRICA EN TODOS LOS TAMAÑOS

Incluyen: base (box spring), colchón (mattress) y marco (bed frame)

602-475-4515



Los precios bajos se mantienen hasta agotar existencias.

Angel Maria Photography
Foto - Video - DJ Service

Bodas
XV Anos
Bautizos
Aniversarios

602-363-4355

Venta de gallinas

Gallinas ponedoras y para lo que el cliente las quiera. Para caldo o mole. \$15 cada una. Solo vivas. 4641 W. Waltann Ln. Glendale AZ 85306.

Para más información llame al **602-460-3276.**



**20 palabras por
10 dolares.
¡Anunciate!**

Posición disponible de Day porter y limpieza de oficinas en corporativo. En la calle Gilbert y freeway 202 en Chandler. Medio tiempo o tiempo completo. Bilingüe. Para más informes por favor llamar o enviar texto al 480 518 0051.

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO
DR. MECÁNICO 602-435-4578

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL
TÉCNICO CERTIFICADO
40 AÑOS DE EXPERIENCIA**

Tapicería Landín. Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total. Presupuesto gratis (602) 505-6819.

SOBADORA ATENDIENDOLE

* Empachos * Matriz * Mollera
* Estrés * Anginas * Torceduras
* Dolor de cuello * Cintura
* Nervio Ciático * Tendones
Llamar al **602 621 9419**

HS HARLEY STUDIO
- QUINCEAÑERAS
- BODAS
- BAUTIZOS
- ANIVERSARIOS
- GRADUACIONES
623.216.0681
FOTOGRAFIA Y VIDEO

LAWN SERVICE
MANTENIMIENTO DE CÉSPED
Irrigación - limpieza de escombros
poda de árboles y arbustos
Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service
Estimados GRATIS
Hilario 480-233-1113

¿Necesita un plomero en su casa o negocio? Somos expertos en agua, gas, drenaje, calentador de agua. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**

Necesito costurera para alteraciones.

Para la tienda Rosy's tuxedos. Estamos en el Desert Sky mall. 75 ave y Thomas. También necesito una persona para atender a los clientes en la misma tienda. Si gustan venir a la tienda o llámar al **623-388-1105** para más información. Preguntar por Rosa.

Puertas de garaje. Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936.**

Computadoras Reparación y venta de computadoras, laptops y de escritorio. Limpieza de virus, lentas, formateo, cualquier problema. A domicilio o en el taller. No cobro por checar. Sr. Manuel **602-299-6135.**

Restaurante mexicano de Mesa busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820.**

SE BUSCA COCINERO PARA TRABAJAR EN LA TARDE. Experiencia trabajando la línea durante el servicio. Indian School y Scottsdale Rd. Ambiente familiar. Mande mensaje al **480-452-6072**

**Puertas para perros y gatos
LLAME A BERNIE**

Instala puertas en todo tipo de paredes, puertas y hasta bloque.

(480) 332-3204
Muy recomendado en Yelp
-5 estrellas



Somos los expertos en **TECHOS**
Instalación y toda clase de reparaciones

480-828-3040

Estimados gratis

ROC # 314230 Con licencia,
autorizado y asegurado.

Express Glass & Mirrors LLC.
Reemplazo de vidrios. Servicio Comercial y residencial. Puertas de ducha personalizadas, espejos, cubiertas para mesa, ventanas, puertas, mosquiteros y mucho más.
Estimados gratis. **602-689-7952**

Miguel's Lawn Care
ESTIMADOS GRATIS
Maintenance garden - Cleanup trees and palm trees - Removed pavers - Artificial grass installations
Service guaranteed
480-335-0711

- Limpieza general
- Sistema de riego
- Poda de árboles
- Mantenimiento de jardines
- Instalamos "paver" y pasto artificial
- Removemos concreto, árboles, palmas y basura
- Trabajamos los 7 días de la semana.

LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!
PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602-751-2106

**20 palabras por
10 dolares.
¡Anunciate!**

PACMAN Plumbing LLC
• Gobbling up clogs since 2017 •
PACMANPLUMBING.COM
f t i g+
Residential & Commercial
480-389-7581
24 HOURS EMERGENCY
DRAIN WATER GAS

PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para servicios de mantenimiento y limpieza
American Family cuenta con un paquete de protección diseñado de acuerdo con las necesidades de las empresas de limpieza.

Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio.

John Herrera Agency LLC

602-795-4825

AMERICAN FAMILY INSURANCE



Palafox carpet cleaning
¡Ya es hora de limpiar su alfombra!

Servicio profesional de limpieza de alfombras, limpieza de sillones, detallado de interiores de autos.

Presupuestos gratis.

480-580-1406

LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!
PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602-751-2106

Bright Glass LLC.

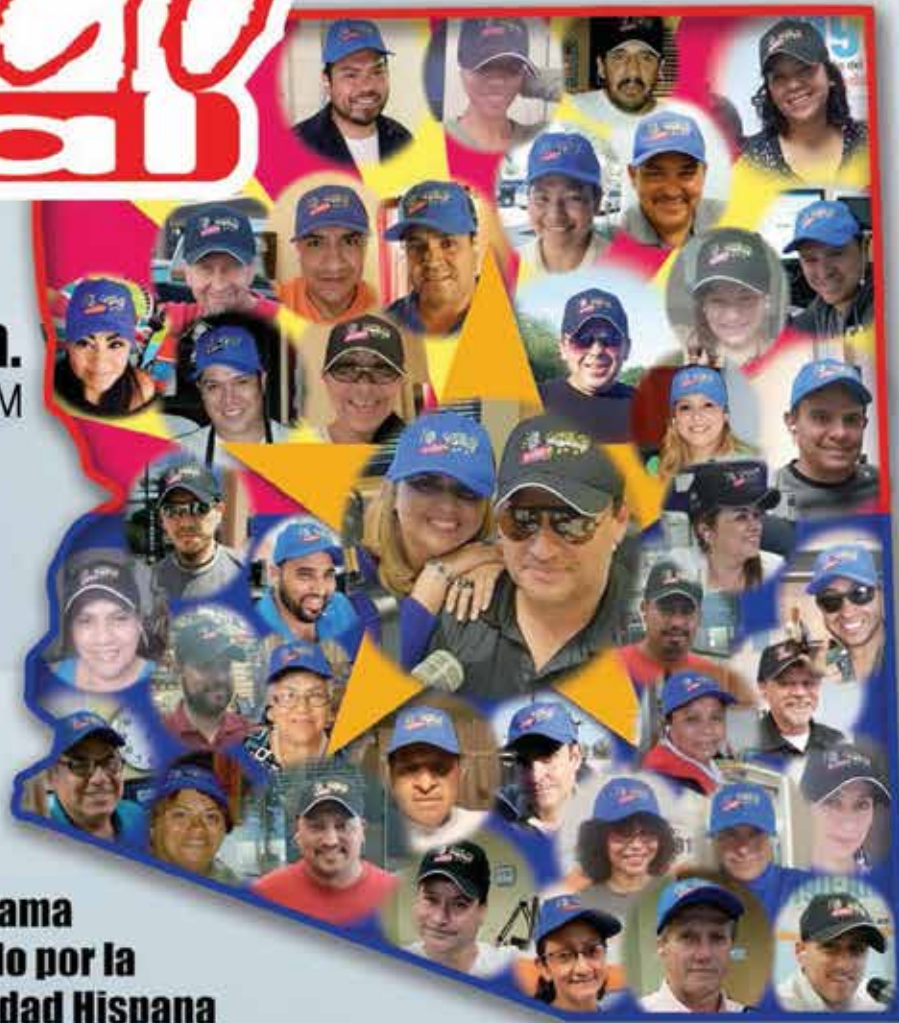
Reparación de ventanas. Venta e instalación de: *Vidrios para ventanas *Puertas de baños *Protectores solares *Puertas corredizas *Cubierta para mesas *Vitrinas.

6 0 2 - 6 9 7 - 3 4 1 7 .
-Servicio comercial y residencial-

TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes
11 a.m. - 1 p.m.
por la Onda 1190 AM
y la 107.5 FM



14 AÑOS
CON LA COMUNIDAD

El programa
preferido por la
Comunidad Hispana

¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602-759-1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM

A TRAVÉS DE INTERNET

+tunein Rad.io
www.contactototalradio.com

Síguenos



¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

ANÚNCIESE 602-751-2106

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

LA MERCED

MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18
Mesa - AZ 85201

ENTREGA A DOMICILIO GRATIS
SERVICIO DE BANQUETES

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

LUNES A JUEVES

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

VIERNES Y SÁBADO

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

DOMINGO

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono
480 615 5820
Fax 480 615 5829



ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL





DANIEL A. RODRIGUEZ
LAW OFFICES

DESPACHO LEGAL DE INMIGRANTES, PARA INMIGRANTES.

Daniel A. Rodríguez fue el primer abogado indocumentado en el Estado de Arizona. Nosotros sabemos qué es ser inmigrantes y cómo defender a nuestra comunidad. Experiencia, pasión y confianza.

**CASOS DE INMIGRACIÓN
CITAS GRATIS,
SIEMPRE CON EL ABOGADO**

- *Peticiones de Familia**
 - Matrimonio/ Visa de Prometido (a)/ Padres/Hijos/ Hermanos
- *Perdones (I601 y 601A)**
- *Defensa Contra Deportación**
 - Fianzas en Eloy y Florence
 - Cancelación de remoción/deportación
- *Peticiones Especiales**
 - Visa U (victimas de crímenes)/VAWA/y Mas!
- *Residencia y Renovación de Residencia Ciudadanía**
- *Permisos de Trabajo**

Law Offices of Daniel A. Rodriguez

Tel: 623-404-2544

1601 North 7th Street, Ste. 350
Phoenix, AZ 85006

MDK

Law Group



ACCIDENTADO?

SEA COMPENSADO

Hablamos Español

Abogados de Accidentes

623-225-5635

MDK

Law Group



ACCIDENTADO?

SEA COMPENSADO

Hablamos Español

Abogados de Accidentes

623-225-5635



VALENTINAS PARTY WORLD

VENTA AL MAYOREO Y MENUDEO
TODO LO QUE NECESITA PARA SUS FIESTAS

OFERTA ESPECIAL

**DOS PIÑATAS DE
9 PICOS, UN
COMBO DE
DULCES Y EL
PALITO PARA LA
PIÑATA POR
SOLO \$29.99.**



**BANDERAS
ZARAPES
SOMBREROS
MARACAS
REBOSOS
PAPEL PICADO
CAMPANAS DE PAPEL
TRENZAS
MATRACAS**

**OLLAS DE BARRO
JARRITOS JAIBOLEROS
TORTILLEROS
MOLCAJETES
ALCANCÍAS
BOLSAS DE JERSEY
GLOBOS
PIÑATAS**

TRES LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL

CALLE 24 Y MCDOWELL
2454 E MCDOWELL RD
PHOENIX, AZ 85008

(602) 275-2232
LUNES A SÁBADO
8:00AM A 7:00PM
DOMINGO
1:00PM A 5:00PM

AVENIDA 35 Y VIRGINIA
2540 N 35TH AVE #2
PHOENIX, AZ 85009

(602) 442-9487
LUNES A SÁBADO
7:00AM A 8:00PM
DOMINGO
9:00AM A 5:00PM

AVENIDA 43 Y CACTUS
4322 W CACTUS RD,
GLENDALE, AZ 85304

(602) 595-0880
LUNES A SÁBADO
8:00AM A 8:00PM
DOMINGO
9:00AM A 5:00PM

